

I Kaduwa Surat-na Si Pedro

Pagbulig Pagsabot Sito Surat

I magsurat sito, iya si Simon Pedro nga apostul-na si Jesu-Kristo (1:1). Addangan iya si mag-pakakulaw ngan agla'in i puhu'-na si Jesus kari'i-na mga iya si bukid (1:16-18; Mateo 17:1-5). Agpin-ugad iya nga iyay to i kaduwa surat-na (3:1) ngan agkilala-na si Pablo bilang “hinigugma'-ta bugto” (3:15).

Agsurat-nay to si Pedro si katapusan banda si kinabuhi'-na (1:12-15) para si pariho gihapon mga a'a nagpansuratan-na si primero surat-na. Tun-god kay nagmatay si Pedro sallod si pagtinagal-na si Emperador Nero nga takka si ta'on 68 AD, i pagsurat sito awinan tangnga' si mga ta'on 65 pati' 68 AD (mga 35 anyos kahuman abanhaw si Jesus).

Ari si primero surat-na si Pedro agtugon iya kon pinapa'i-na si manniniripon pag'ampo' pag'atubang si mga kakurihan inagi-na mga iya tungod si pagpasakit-na si mga iya si ga'i magpanutu'o (1Ped 4:12). Ato si kaduway to surat-na, agtugon iya kon pinapa'i-na mga iya pag'atubang si mga burubullo' paragturo' pati' si mga makibubuhaton si karat'an nga akasalakot si grupu-na mga iya (2:1; 3:3-4). Ato si duway to mga surat-na si Pedro, bilang mangngataman si mga karniru-na si Kristo (Juan 21:15-17), agtalinguha iya nga agpaka'ala' liksyon i nagpansuratan-na nga i pagtu'u-na mga iya agbungyod si mga buhat-na. Aniya' bali tallo katuyuan-na si Pedro

pagsurat sito: 1. Pagdagka si a'a nga agtubo' bilang Kristiyano (1:1-21) 2. Pagkuntra si mga sala' nagturo' (2:1-22) 3. Pag'aghat pag'andam pirmi kay sigurado nga pada'ito gihapon i Ginu'o (3:1-18).

I Pagtunga'-tunga' Sito Surat

1. I Pagpakilala (1:1-2)
2. I Pag'agda-na ngan Pagpili'-na si Diyos (1:3-11)
3. I Makigpasumat-na si Diyos si Kasuratan (1:12-21)
4. I Tinakkahan-na si mga Burubullo' Paragturo' (2:1-22)
5. I Pagpada'itu-na Gihapon si Ginu'o (3:1-18)

¹ Tikang to surat si Simon Pedro. Adda ako rilihugun-na pati' apostul-na si Jesu-Kristo.

Tigsurat-koy to para si mga magpakakarawat si pagtu'o nga akapariho kahaya si balur-na si tawa' kami' tungod si pantay pagkukulaw-na si Jesu-Kristo nga Diyus-ta kam pati' Paragsalbar-ta kam.

² Amalako ako nga bali pag'abundahan i mapinalangga'on pagpanginanu-na si Diyos pati' i kamurayaw-na nga sa'angkun-bi pina'agi si pagkilala pahalap si Diyos pati' si Jesus nga Paragdalum-ta kam.

I Pag'agda-na

ngan Pagpili'-na si Diyos

Juan 16:5-15; Roma 8:1-27; Gal 5:16-26

³ Pina'agi si diyusnon gahum-na, sakarawat-ta kam i dimu'an nagkinahanglan-ta kam pagpa-dayon si espirituhanon kinabuhi' pati' si diyusnon

pangiwa-kiwa tungod si pagkilala-ta pahalap si mag'agda si kita. Agpanangdo' kita si pangagdana tungod si kagamhanan-na pati' si ka'angayan-na, ngan ⁴ pina'agi sinan gahom pati' ka'angayan, sabuwanan-na kita kam si mga gilalabawi ngan mga gimamahali sa'ad nga agpaka'ambit kita kam si maka'angayan kina'iya ngan agpakalibri si pala'in-la'in ato si kalibutan nga akapara'at si a'a tungod si mga mara'at karuyag.

⁵ Tungod kay iyay nan gayod i nagsa'ad nga tarakkahan-bi, maniguruha kam nga agpakatambahan i mga pagtu'u-bi si mahalap kina'iya, ngan i mahalap kina'iya-bi akatambahan si kata'o. ⁶ Ngan maniguruha kam nga agpakatambahan nan kata'o si paglugaring pagdiri' si mga mara'at kina'iya, ngan tambahi-bi nan si padayon pag'ilob. Ngan maniguruha kam nga agpakatambahan nan pag'ilob si diyusnon kinabuhi' ⁷ ngan tambahi-bi nan si kadaluman para si kaburugtu'an si pagtu'o, ngan tambahi-bi liwat nan kadaluman si gugma'.

⁸ Kon awinan naynan dimu'an si ka'am ngan durungan agtutubo', iyay nan i makapatala si ka'am si gana' kapulsanan-na kamutangan ngan gana' maghinubya' hamok si pagkakilala-bi na si Paragdalum-ta kam Jesu-Kristo. ⁹ Pero kon aniya' si ka'am nga anggana' sinan, harap iya o ma'in ngani' buta gayod kay aglimut-na nga human na dina nagpasaylo* i mga sala'-na siray.

¹⁰ Kon sugad mga kabugtu'an si pagtu'o, maniguruha pa kam basi' atuman i pagtubu'-na si es-

* **1:9** Si Grikuhanon: naglimpyahan.

pirituhanon kinabuhi'-bi nga iya i katuyu'an-na si Diyos si pag'agda-na ngan pagpili'-na si ka'am. Kay kon agbuhat-bi nan, sigurado nga ga'i apara' i pagla'um-bi nga atalwas kam ¹¹ kundi' agpakasal-lod kam si gana' katapusan-na ginhadi'an nga bali pag'abundahan si tima nga nagpripalar para si ka'am ari si naghadi'an-na si Paragdalum-ta kam pati' Paragsalbar-ta kam Jesu-Kristo.

I Makigpasumat-na si Diyos

si Kasuratan 2Tim 3:14-17

¹² Sanglit ga'i ako alimot pagpa'intom pirmi si ka'am pariho si nagparasumat-koy ray pa hamok bisan kon sakatu'anan-bi nayray ngan mga masarig na kam pag'ako' si kamatu'uran nga nag'inantan-bi na. ¹³ Kundi' anakka gihapon si isip-ko nga myintras allom pa i kalibutanon puhu'-ko, ubligasyun-ko i pagpa'intom pirmi si ka'am, ¹⁴ kay akatu'anan ako nga ma'in na pira ambanan-ko nayto puho' sigon si dati sumat-na si ako si Paragdalum-ta kam Jesu-Kristo. ¹⁵ Ngan himu-ko i dimu'an pa'agi pagpasiguro nga kahuman si pa'amban-ko, pirmi nan sa'intuman-bi dimu'an.

¹⁶ Ga'i kami' agpara'inala' si mga nagparasumat kami' si ka'am hi'unong si kagamhanan-na pati' si pagpada'itu-na gihapon si Paragdalum-ta kam Jesu-Kristo tikang si mga surusurumaton nga naghimu-na si mga alisto, kundi' mismo kami' i makatistigos si pagkaharangdun-na. ¹⁷ Akakarawat iya si unra pati' si maka'angayan danta' magpalibot si iya tikang si Diyos Tata' ngan

pakabati'-na si busis-na si Harangdon nga aniya' maka'angayan danta'-na nga agpinugad, “Iyay nan i Dadi'-ko[†] nga hinigugma'-ko. Alipay gayod ako si iya.”[‡] ¹⁸ Mismo kami' agpakapakali sinan busis[§] nga tikang si langit ngan paghururuwang kami' ari si sagrado bukid.

¹⁹ Pwira pa sinan, andang na agtinagalan-ta kam i tinapuran allingun-na si mga paragsumat ngan mahalap kunta' kon sapanginanu-bi nan pariho si kapapaniguru-ta si lampara nga akasigahan i adda malu'om lugar tubtob si panakka-na si mananalong nga paluwa' i makabigwas* pagkumpli si kadanta'-na si mga isip-bi. ²⁰ Labaw si dimu'an, kinahanglan agpakasayod kam gayod nga gana' maka'anna' si Kasuratan nga aglugaringan-na si mga paragsumat pagpasabot i mga makigpasumat-na si mga iya si Diyos ²¹ kay gana' sinan nga tikang si pagdalum-na si a'a,[†] kundi' agdaluman-na si Espirito Santo i a'a ngan

[†] **1:17** Si kada'an mga panahon, kon agtu'in i hadi' si addangan si gamhanan pwisto agbuwanan-na si titulo, Dadi'. Agda'nan liwat sinan i Diyos pagpublikar kon ay i katungdanan-na si Jesus. Pwira si kinabati'an busis (Mateo 3:17; 17:5; Buhat 13:33), i duwa pa hinabo' nga magpamatu'od sinan, iya i pagbanhaw si iya (Roma 1:4) pati' i pag'alsa si iya pan langit (Hebro 1:3-5). [‡] **1:17** Mateo 17:5; Markos 9:7; Lukas 9:35 **§** **1:18** Parti si kinapakalihan busis, kulawin si Mateo 3:17; 17:5 ngan i kahuruwangan-na si Pedro nga makapakali sinan ari si bukid, iya kas Juan pati' Santiago. ^{*} **1:19** I nagtukoy paluwa' i makabigwas, iya i pagpada'itu-na gihapon si Tinu'nan Mannanalwas nga iya si Jesu-Kristo. [†] **1:21** I adda pa kahulugan-na si Grikuhanon linggwahi: nga gana' maka'anna' si Kasuratan nga salugaringan-ta pagsabot i mga makigpasumat-na si Diyos

pakapahalling-na si mga allingon nga tikang si Diyos.

2

I Tinakkahan-na

si mga Burubullo' Paragturo'

2Tim 3:1-9; Jud 1:4-16

¹ Pero aniya' mga burubullo' paragsumat-na si Diyos siray nga makihuwang si mga a'a pariho si mga magpakasalakot si ka'am ina'anto nga ma'in na pira agkakilala si pagkaburubullu'-na mga iya paragturo'. Durudaginut-na kam mga iya pagsumat si mga baha'o tuluhu'an nga akawara' dina si ungod pagtu'o hasta nga agdidiwarayan-na na mga iya lugod i Amo maglukat si pagka'uripun-na mga iya. Ngan mismo mga iya i magpa'atab si mga kamatayun-na bulag si Diyos. ² Malabbat i mamungyod si pagpalagtuk-na mga iya si pala'in-la'in karat'an ngan tungod si mga iya, aniya' magparapamakara'at si pa'agi pagtapit si Diyos nga ag'alagad si kamatu'uran. ³ Tungod si mga kasaklin-na sinan mga paragturo', himulsanan-na kam mga iya pina'agi si mga pala'in-la'in is-turya nga mga hinimu-himu-na hamok. Andang agpapanimulat-na si Diyos i maliyat na patok nga sabusngal-na para sinan mga a'a ngan andam na gayod iya pagtuman nga agkamaratay nan bulag si iya.

⁴ Kay bisan ngani' i mga anghel, gana' salaktawan-na si Diyos si mga magpanala' kundi' agpanabrug-na pan impyirno ngan nagpa'anna' si mga malu'om luwang basi' ga'i mga iya

agpakakiwa myintras agparapangantahak si allaw paghusgar. ⁵ Hasta pa ngani' i mga dahulo mga a'a gana' salaktawan-na si Diyos ngan pagkastigu-na si mga ma'in diyusnon pina'agi si unop, pwira na kas Noe, i parapasamwak si pagkamatadong nga asapod huwang i pitungan pa. ⁶ Bisan ngani' i mga syudad Sodom pati' Gomora agpatukan-na si Diyos nga asunog tubtob nga agbon na hamok i mabilin ngan iyay nan i nagpumwan-na halimbawa' kon ay i tinakkahan-na si ma'in diyusnon mga a'a. ⁷ Kundi' kas Lot hamok i nagsalbar-na. Matadong iya ngan nagsamukan gayod iya si mga kinabuhi'-na si mga masinupakon a'a nga lagtok si karat'an ⁸ kay ngan pakasalakut-na pag'istar si mga iya, allaw sangom nagpaddihan i matadong espiritu-na tungod si mga buhat nga supak si bala'od nga pirmi sakulawan-na pati' sapamati'an-na. ⁹ Kon sugad, mata'o i Paragdalom pagsalbar si mga diyusnon si mga pagpurbar si mga iya, ngan mata'o liwat pagpugol si mga ma'in matadong dungan si padayon pagkastigo si mga iya myintras agparapangantahak si allaw paghusgar, ¹⁰ labihan na si mga a'a nga nagdaluman si marigsok kasindak-na si makasasala' kina'iya ngan agpahayag-na mga iya i mga pagdiri'-na si pagdalum-na si Diyos.

Gana' mga kamamalu'an-na sinan mga paragturo' bisan ay i nagpangatubang-na ngan mahaya i mga dalum-na sanglit ga'i mga iya agkatarahap pagsamyang si mga aniya' daya'on ka'angayan-na nga awiray si langit. ¹¹ Bisan ngani' i ditangnga' mga anghel nga mas makusog pa

ngan mas gamhanan i mga katungud-na kuntra si mga kaparihu-na, ga'i agparapanamyang si pagparapanumbung-na atubang si Paragdalom. ¹² Kundi' yaynan lugod mga paragturo' akapariho si mga hayop nga gana' punta-na nga agsunod hamok si alabatan-na si mga puhu'-na ngan ga'i ata'o paglikay si tidakop pati' timatay si mga iya. Sigi mga iya panamyang si mga aniya' daya'on ka'angayan-na nga ga'i ngani' mga sasayuran-na i mga kina'iya-na, ngan pariho sinan mga hayop, agpakakarawat liwat mga iya si kamatayon nga bulag si Diyos.

¹³ Papa'abaton mga iya si mga kasakitan nga angay bulos si mga masakit may binuhatan-na mga iya. Agkarilipay mga iya si pagpaki'inom kon allaw. Day tagiptip mga iya pati' rigsok kon pamatangka' mga iya si pakan-bi* ngan gana' la'in nagparapangisturya-na kon ma'in hamok i mga daya'on kalipayan. ¹⁴ Sigi hamok mga iya pamuraw-puraw kon say i mga sasindakan-na pag'ubay pero ga'i mga iya agpakagustuhan si pagparapakasala' ngan mga iya i magparapan-gaghat si mga mababawahon pa. Gara' mga iya si pagkabintahuso hasta nga maraldisyunun-na mga iya si Diyos. ¹⁵ Andiri' mga iya si matadong lalan sanglit agkaralilingo. Amungyod mga iya si nag'agihan-na si Balaam siray, i dadi'-na si Bosor nga mabawa si kwarta nga bayad-na si mara'at binuhatan. ¹⁶ Kundi' isog dina i sakarawat-na

* **2:13** I nagtukoy pakan, iya i kabatasan-na si mga magpanutu'o siray nga kon agtiripon pagkumulgar huwang na i tima sinan si ungod pakan. Kulawin si 1Cor 11:17-34.

para si sala' nagbuhat-na tikang si adda asno, i hayop nga gana' sibu'-sibu'-na pero akapahalling lugod pariho si busis-na si a'a ngan agsimul-na i paragsumat nga akawara'an si kadunung-na.

¹⁷ Akaparihoy nan mga a'a si bubulwang nga gana' buwahi'-na pati' si dampog nga palid-na hamok si makusog bariyo. Aniya' gilulu'umi lugar nga nag'andam-na si Diyos para si mga iya ¹⁸ kay agpakasal'ungan gihapon i mga a'a nga pakalappa-na pa hamok si mga baliko' kinabuhi'-na pina'agi si mga makaruruyag allingon nga gana' kapulsanan-na pati' mga kahambugan ngan pina'agi liwat si pagpa'intom gihapon si mga kasindak-na si makasasala' kina'iya. ¹⁹ Parapana'aran-na mga iya nga agpaka'angkon si libri kamutangan pero mismo i mga kalugaringun-na, uripon si karat'an kay ahimo uripon i a'a si bisan ay magdalom si kinabuhi'-na. ²⁰ Agpakalappay nan mga paragturo' siray si karat'an-na si kalibutan pina'agi si pakakilala-na mga iya pahalap si Paragdalom pati' Paragsalbar-ta kam Jesu-Kristo, katapos agpakasal'ungan gihapon, sanglit mas grabi i mga kamutangan-na si damuri kuntra ngan primiro. ²¹ Mas mahalap na hamok kunta' nga ga'i mga iya agpakamuklat si pa'agi pagtapit si Diyos nga ag'alagad si pagkamatadong kuntra nga agpakamuklat ngan katapos agpamatalikot si sagrado kasugu'an nga nagpapasa hasta nga anakka si mga iya. ²² Akapamatu'uran si mga iya nga ungod i mga parahallingon: "Agkakan-na gihapon si ido' i inuta'an-na,"† pati',

† 2:22 Pngl 26:11

“Agbwilta gihapon i pakal pan lap'ugan kahuman nagpandi.”

3

I Pagpada'itu-na Gihapon

si Ginu'o

1Cor 15:12-57; 2Cor 5:1-10

1Tes 4:13-5:3; Pgpk 20:11-21:5

¹ Mga hinigugma'-ko kumpaniya, iya nayto i kaduwa surat-ko si ka'am ngan pariho hamok i katuyu'an-na si duway to nga iya i pagpa'intom pirmi si ka'am basi' anrangrang i katangkud-na si mga panhuna'-huna'-bi. ² I karuyag-ko nga pirmi intum-bi i mga allingon siray mga panahon nga nagparapamahalling-na si mga sagrado paragsumat pati' i kasugu'an nagpumwan-na si Paragdalum-ta kam ngan Paragsalbar-ta kam pina'agi si mga apostol nga magparapamasamwak si ka'am nan.

³ Primiro, kinahanglan nga agpakatu'an an kam nga pamaluwa' i mga langkagon si katapusan mga allaw ngan sigi panlangkag bawa i paglugaring hamok si mga mara'at karuyag-na. ⁴ Da'ito sito i mga papahallingun-na, “Sumiran pa may kuno' i nagsa'ad-na siray nga ‘pada'ito iya gihapon’? Tikang si pakamatay-na si mga mahanak-ta kam si pagtu'o, padayon i pariho gihapon kamutangan-na si dimu'an, ngan iya naynan gayod i kamutangan tikang pa may si panikangan ngan paghimo si kalibutan.” ⁵ Pero agtuyu'-na mga iya paglimot nga pina'agi si allingun-na si Diyos maliyat na panahon aniya'

kalangitan pati' kalibutan nga apurma tikang si aniya' buwahi'-na pina'agi si pagpabulag-na sinan buwahi'. ⁶ Mangno, pina'agi si allingun-na pati' sinan buwahi', aka'unupan i kalibutan ngan abungkag i dimu'an. ⁷ Pina'agi gihapon si pariho allingon, i manalli' baha'o kalangitan pati' kalibutan nagrisirba dina para si titakka api. Nagtagamay nan para si pagtakka-na gayod si allaw si paghusgar kon sumiran nagpatukan i mga ma'in diyusnon si kamatayon nga bulag si Diyos.

⁸ Kundi' para namay si ka'am mga hinigugma'-ko kumpaniya, dakam gayod agkalimuti-bi nga para si Ginu'o, i adda allaw akapariho si adda yukot ta'on, ngan i adda yukot ta'on akapariho hamok si adda allaw. ⁹ Ma'in atrasado i Ginu'o pagtuman si sa'ad-na pariho si pagsabut-na si ditangnga' hi'unong si allingon atrasado. Si kamatu'uran, malanga dina i paturus-na si ka'am tungod kay ga'i iya aruyag nga aniya' mamatay bisan addangan si ka'am nga bulag si Diyos, kundi' i karuyag-na nga agpamasol kam dimu'an huwang si pagbag'o.

¹⁰ Pero i allaw pagpada'itu-na gihapon si Ginu'o, anakka pariho si adda matangkaw nga paluwa' si uras nga gana' manggasi. Aparang i kalangitan dungan si makusog rinagapik ngan pina'agi si api, ahimo agbon pati' humbo i dimu'an inanna' magpurma si kalibutan hasta nga kinatu'anan si dimu'an i bisan ay nga nagparatago' siray anan sinan kalibutan.

¹¹ Tungod kay ahimo may agbon pati' humbo i dimu'an si da'anan pa'agi, ay may kunta' klasiha

i mga pagka'a-a-bi? Kinahanglan nga i mga kinabuhi'-bi nagtagama paghuwang si Diyos ngan diyusnon ¹² dungan si pagparapanimulat-bi si allaw si pagpada'itu-na gihapon si Diyos huwang i pagparatuman-bi may si mga buruhaton nga makapatulos sinan. Iyay nan i allaw nga ahimo agbon pati' humbo i kalangitan pina'agi si api ngan i dimu'an inanna' magpurma si kalibutan atunaw tungod si ura-ura panas. ¹³ Pero ma'in da'inan sinan i nagparapanimulat-ta kam kundi' i pagtuman-na dina si sa'ad-na, nga iya i paghimu-na si baha'o kalangitan pati' kalibutan, kon singnga kina'anda'an i pagkamatadong.

¹⁴ Sanglit mga hinigugma'-ko kumpaniya, tungod kay agpanimulat may kam sinan, talinguha'u-bi nga satakkahan-na kam nga mga tul'id i pagtu'u-bi, gana' makabasol ngan dati mahalap i pag'adda-bi si Diyos. ¹⁵ Intumu-bi nga i katalwasan naghingyap-bi, kina'anda'an na anan si malanga paturus-na si Ginu'o pariho si nagsurat-na si ka'am si Pablo, i hinigugma'-ta kam bugto' si pagtu'o ngan pagpa'ambit-na si ka'am si kadunong nga sakarawat-na tikang si Diyos. ¹⁶ Da'inan pirmi sinan i mga allingun-na si dimu'an mga surat-na kon agbagaw iya mahi'unong si pagpada'itu-na gihapon si Ginu'o. Aniya' sinan nga mga makuri nagsabot ngan danay agpabaliskad-na dina si mga a'a nga ga'i pa aka'adal pahalap si Kasuratan pati' si mga tumba-tumba pa. Da'inan liwat sinan i naghimu-na mga iya si ditangnga' parti si Kasuratan, hasta nga mga iya mismo i magtuttot si mga kalugaringun-na pada'iray si kamatayon nga bulag si Diyos.

¹⁷ Kon sugad mga hinigugma'-ko kumpaniya, tungod kay mga sayod namay kam sinan, aglikaya kam nga ga'i kam agkabarawa si sala'-na si mga a'a nga mga masinupakon si bala'od ngan ga'i kam akalabba si masarig na mga kamutangan-bi. ¹⁸ Pero maniguruha kam nga sigi tutubo' i pagtapud-bi si mapinalangga'on pagpanginana si Paragdalum-ta kam ngan Paragsalbar-ta kam Jesu-Kristo hasta pa i samuklatan-bi kata'o mahi'unong si iya. Darayawon iya ina'anto hasta si kahastahan! Amen.

I Baha'o Kasuratan New Testament in Inabaknon

copyright © 1996 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inabaknon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1996, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Inabaknon

© 1996, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
2f08cb0c-52df-5a0a-9a5b-ce756d7de2c4